

Tras las huellas de Juan Huallparrimachi Mayta

El poeta indio en la literatura boliviana.

Una de las canciones más populares de nuestro folklore, y que con seguridad todos los bolivianos hemos escuchado, en ocasión de recordar el día de la madre, es aquella que dice: ¿Qué nube es aquella nube/ que oscureciendo se aproxima?/ ¿Será tal vez el llanto de mi madre/ que viene en lluvia convertido?.

Pero cuántos reconocemos y admiramos a través de ellos la presencia del poeta indio? Aquel legendario héroe indio que luchó por la libertad y en medio del fragor de la batalla escribió versos inspirados en la ausencia de la madre y de su amada.

Muchas leyendas se han tejido sobre el origen de Juan Huallparrimachi. Leyendas que han visto la luz, cuando los versos de este poeta indio dejaron de ser clandestinos y ya no brotaban sólo de los labios de la raza quechua, del pueblo sencillo, sino, como bien lo afirma Jesús Lara, traspasaron los salones elegantes para deleite de los caballeros y damas que se vieron envueltos en las brumas de sentimiento y nostalgia que despiden dichos versos. Quizás entonces, no quedó otro recurso que tejer a su alrededor una serie de historias cargadas de fantasía, realidad y ensoñación.

Es así que muchos creen que Juan nació de los amores del gobernador Francisco de Paula Sanz y de María Sauraura; y que el poeta se enamoró a su vez de Vicenta Quiroz, a la sazón casada con un minero andaluz, viejo y rico.

Alejado el poeta de su amada, porque Vicenta fue recluida en un convento, tras ser descubierta en sus amores, se entregó con mayor vigor a la lucha, combatió junto a los esposos Padilla, quienes lo criaron y educaron como a un hijo, cuando Juan quedó huérfano.

Luego de revisar y con el ánimo de realizar el mayor acopio de datos sobre este poeta, nos sorprendimos de la miopía de algunos intelectuales bolivianos que han ignorado la producción y valía de este vate de la raza quechua y la interrogante que surgió fue: ¿Por qué?

¿Fue porque escribió en la lengua de los Incas, en el runasimi, vedada por mucho tiempo en nuestro país, razón por la que se estigmatizaba, hasta hace



poco, a quienes teníamos o tenemos el privilegio de haber heredado esta rica lengua? y, ¿es que se reconocía únicamente al español como la lengua oficial y que además otorgaba status en un país con una diversidad cultural sorprendente?

No vamos a referirnos a la producción de Wallparrimachi; para este fin sólo hay que recorrer las páginas que Jesús Lara dedica al gran poeta indio. A lo que vamos a hacer referencia es a lo que dicen sobre su creación literaria y sobre él escritores e investigadores de nuestra literatura. Por ejemplo Enrique Finot, en su "Historia de la literatura boliviana", donde manifiesta lo siguiente: "No conocemos su producción".

Fernando Diez de Medina dice de él que fue "Héroe de la independencia, poeta indio que combatía con la honda quechua en la diestra y en los labios un verso imprecativo". Magnánimamente, Édgar Ávila Echazú, le dedica más líneas y afirma: "Constituye uno de esos raros fenómenos literarios que se da de vez en cuando", lo califica de indio puro, de ser uno de los mejores creadores, romántico y sentimental, su temática se centra en el amor individual; pero también en el sentimiento de su raza. Es considerado por este autor como el último cantor quechua.

Jesús Lara, en su "Literatura de los quechuas", señala que fue Samuel Velasco Flor, escritor de la mitad del siglo XIX quien dio las primeras luces sobre la vida de Wallparrimachi, aunque no

directamente, sino a través del estudio que dedicó a Manuel Asencio Padilla.

Seguramente la versión de este autor fue la fuente de inspiración del escritor Saturnino Rodrigo, quien escribió la obra dramática titulada "Huallparrimachi", donde se da a conocer los amores de Francisco de Paula Sanz y María Sauraura, de cuyos amores, como dijimos anteriormente, nació Juan, quien luego se enamoró de Vicenta Quiroz, tras cuya separación Juan se entregó a la causa emancipadora, llegando a sacrificar su vida por ella.

Lindauro Anzoátegui de Campero, ha escrito una novela romántica titulada: "Huallparrimachi", pero ya no en base a la fuente anterior.

Pero según Lara, fue José Armando Méndez, quien proporcionó mayores luces sobre este poeta, pues entregó un manojito de manuscritos antiguos muy valiosos que hacían referencia al mismo.

Por esta fuente se asegura que Wallparrimachi, no tuvo como padre a Francisco de Paula Sanz, sino que nació en la región de Macha, Potosí, pero que sí se enamoró de Vicenta Quiroz, a quien dedicó sus más sentidos y logrados versos.

El escritor e historiador orureño Vicente González-Aramayo Zuleta, ha escrito una novela de carácter histórico titulada: "Juan de los indios", donde nos narra la vida y hazañas de este héroe de la independencia.

Para finalizar esta breve referencia sobre Wallparrimachi, señalaremos que aunque tenía dominio sobre el idioma español, su sangre india y guerrera lo llevó a escribir en quechua, como una forma, consideramos, de rendir pleitesía a la raza indígena, sometida y despreciada por el español y sus descendientes: Nosotros consideramos que fue otra forma de rebelión.

PRÁXIDES HIDALGO MARTÍNEZ.
Escritora orureña.